

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 105

Tuesday, March 28, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 28 mars 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk Dean
 Atallahjan Downe
 Batters Doyle
 Bellemare Dupuis
 Bernard Dyck
 Beyak Eggleton
 Black Enverga
 Boisvenu Forest
 Boniface Fraser
 Brazeau Frum
 Campbell Furey
 Carignan Gagné
 Christmas Galvez
 Cools Gold
 Cormier Greene
 Dawson Griffin
 Day Harder

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Hartling McIntyre
 Housakos McPhedran
 Hubley Mégie
 Jaffer Mercer
 Joyal Mitchell
 Kenny Mockler
 Lang Moncion
 Lankin Munson
 Lovelace Nicholas Neufeld
 MacDonald Ngo
 Maltais Ogilvie
 Manning Oh
 Marshall Omidvar
 Marwah Pate
 Massicotte Patterson
 McCoy Plett
 McInnis Pratte
 Raine
 Runciman
 Saint-Germain
 Seidman
 Sinclair
 Smith
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallin
 Watt
 Wells
 Wetston
 White
 Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk Dean
 Atallahjan Downe
 Batters Doyle
 Bellemare Dupuis
 Bernard Dyck
 Beyak Eggleton
 Black Enverga
 Boisvenu Forest
 Boniface Fraser
 Brazeau Frum
 Campbell Furey
 Carignan Gagné
 Christmas Galvez
 Cools Gold
 Cormier Greene
 *Dagenais Griffin
 Dawson Harder
 Day Hartling

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Housakos Mégie
 Hubley Mercer
 Jaffer Mitchell
 Joyal Mockler
 Kenny Moncion
 Lang Munson
 Lankin Neufeld
 Lovelace Nicholas Ngo
 MacDonald Ogilvie
 Maltais Oh
 Manning Omidvar
 Marshall Pate
 Marwah Patterson
 Massicotte Plett
 McCoy Pratte
 McInnis Raine
 McIntyre Runciman
 McPhedran Saint-Germain
 Seidman
 Sinclair
 Smith
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallin
 Watt
 Wells
 Wetston
 White
 Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragic attack on the British Parliament in London on March 22, 2017.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2016, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4), and the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 32.—Sessional Paper No. 1/42-1000.

Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2016, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4).—Sessional Paper No. 1/42-1001.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Budget 2017 entitled *Building a Stronger Middle Class* and an accompanying document entitled *Tax Measures: Supplementary Information*.—Sessional Paper No. 1/42-1002.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented the following:

Tuesday, March 28, 2017

The Special Senate Committee on Senate Modernization has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate), has, in obedience to the order of reference of Thursday, October 6, 2016, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de l'attaque tragique contre le Parlement britannique à Londres le 22 mars 2017.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2016, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4), et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 32.—Document parlementaire n° 1/42-1000.

Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2016, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4).—Document parlementaire n° 1/42-1001.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Le budget de 2017 intitulé *Bâtir une classe moyenne forte* et un document d'accompagnement intitulé *Mesures fiscales : Renseignements supplémentaires*.—Document parlementaire n° 1/42-1002.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente ce qui suit :

Le mardi 28 mars 2017

Le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat), a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 6 octobre 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

SERGE JOYAL

Deputy Chair

**Observations
to the Eleventh Report of the Special Senate Committee on
Senate Modernization (Bill S-213)**

1. The committee wishes to note that during the course of its study of Bill S-213, it invited two constitutional scholars to assist the committee in understanding the constitutional implications of the Bill: Professor Kate Glover from the Faculty of Law at Western University, and Professor Benoît Pelletier from the Faculty of Law at the University of Ottawa.

The evidence received from Professors Glover and Pelletier has raised concerns as to whether Parliament alone is competent to amend the *Constitution Act, 1867* to achieve the principal objectives of the Bill: to enable the Senate itself to select and remove its Speaker and to remove the Speaker's deliberative vote and replace it with a tie-breaking vote.

The committee notes that clause 1 of the Bill amends section 34 of the *Constitution Act, 1867*. The effect of the amendment would be to eliminate the Governor General's role, and thus the role of the executive, in selecting and removing the Speaker of the Senate. Concerns were expressed that such an amendment could alter a fundamental feature of our constitutional order. If so, the constitutional change proposed by clause 1 may likely require the unanimity amending procedure under section 41 of the *Constitution Act, 1982*. That procedure would require the consent of all the provinces.

Clause 2 proposes to amend section 36 of the *Constitution Act, 1867* by removing the Speaker's general deliberative vote with a right to vote only in the event of a tie. According to the evidence received by the committee, such an amendment could require substantial, though not unanimous, provincial concurrence under the amending procedure in section 38 of the *Constitution Act, 1982*, which calls for the consent of at least seven provinces representing at least 50 per cent of the population of all the provinces.

2. The committee also wishes to draw to the attention of honourable senators that the Special Senate Committee on Senate Modernization has recommended to the Senate a process to enable senators to express preferences to the Prime Minister for the selection of a Speaker. Recommendations 5 and 6, now found in the sixth report of the committee, propose that the Senate vote by secret ballot to select up to five nominees, whose names would be submitted to the Prime Minister, for consideration in making his recommendation to the Governor General for the selection of the Speaker. The recommendations also propose that the Speaker *pro tempore* be elected by the Senate by secret ballot. The committee draws the sixth report to the

**Observations
au onzième rapport du Comité spécial sénatorial sur la
modernisation du Sénat (projet de loi S-213)**

1. Le comité souhaite mentionner qu'au cours de son étude du projet de loi S-213, il a invité deux constitutionnalistes pour l'éclairer sur les répercussions constitutionnelles du projet de loi, nommément la professeure Kate Glover (Faculté de droit de l'Université Western) et le professeur Benoît Pelletier (Faculté de droit de l'Université d'Ottawa).

D'après le témoignage des professeurs Glover et Pelletier, on est en droit de se demander si le parlement a compétence, à lui seul, pour modifier la *Loi constitutionnelle de 1867* en vue d'atteindre les grands objectifs du projet de loi, soit permettre au Sénat de choisir et de révoquer son président, et remplacer la voix délibérative du président par une voix prépondérante en cas d'égalité.

Le comité souligne que l'article 1 du projet de loi modifie l'article 34 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Cet amendement éliminerait le rôle du gouverneur général, et partant celui du pouvoir exécutif, de choisir et de révoquer le président du Sénat. Des préoccupations ont été soulevées à l'égard des répercussions d'un tel amendement sur un aspect fondamental de notre ordre constitutionnel. Par conséquent, le changement constitutionnel proposé à l'article 1 exigerait l'application de la procédure de modification par consentement unanime, prévue à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Cette procédure nécessiterait le consentement de toutes les provinces.

À l'article 2, il est proposé de modifier l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1867* en remplaçant la voix délibérative du président par un droit de vote exercé seulement en cas d'égalité des voix. Selon la preuve présentée au comité, cette modification pourrait nécessiter le consentement substantiel, mais non unanime, des provinces suivant la procédure normale de modification exposée à l'article 38 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, laquelle exige l'aval d'au moins sept provinces représentant au moins 50 p. 100 de la population de toutes les provinces.

2. Le comité souhaite également informer les honorables sénateurs que le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat a recommandé au Sénat l'adoption d'un processus permettant aux sénateurs de faire connaître au premier ministre leurs préférences quant au choix d'un président. Les recommandations 5 et 6, qui se trouvent maintenant dans le sixième rapport du comité, portent sur le vote secret du Sénat pour la sélection d'au moins cinq sénateurs, dont la candidature serait soumise au premier ministre, qui fera sa recommandation au gouverneur général. Il est également recommandé que le président intérimaire soit élu au scrutin secret par le Sénat. Si le comité attire l'attention des sénateurs sur le sixième rapport, c'est qu'il

senators' attention for the purpose of reminding the Senate that the sixth report reflects the intent of the committee to allow senators to participate in the selection of the Speaker.

3. This committee's decision to report Bill S-213 back to the Senate without amendment, and with each clause of the Bill having carried on division, reflects the committee's desire that the full Senate should have the opportunity to debate bills and consider their merits, and, in this case, the merits of Bill S-213 along with the proposals in the sixth report. The decision, however, is not to be construed as support for the bill.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the ninth report of the committee (*Supplementary budget—study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico*).

(The report is printed as an appendix at pages 1390-1397.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Smith, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the thirteenth report of the committee, entitled *Final Report on the Supplementary Estimates (C), 2016-17*.—Sessional Paper No. 1/42-1003S.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted on March 9, 2017, Question Period today be held at its normal time.

The question being put on the motion, it was adopted.

tient à rappeler au Sénat que ce rapport reflète l'intention du comité de permettre aux sénateurs de participer à la sélection du président.

3. Le comité a décidé de renvoyer tel quel le projet de loi S-213 au Sénat, d'autant plus que chaque article a suscité une division; il souhaite ainsi que le Sénat au complet ait la possibilité de débattre des projets de loi et d'en examiner les mérites, et, dans le présent cas, les mérites du projet de loi S-213 et les propositions contenues dans le sixième rapport. Il faudrait toutefois se garder d'y voir un appui pour le projet de loi.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le neuvième rapport du comité (*Budget supplémentaire—étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique*).

(Le rapport se trouve en annexe, pages 1390 à 1397.)

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Smith, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le treizième rapport du comité, intitulé *Rapport final sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2016-2017*.—Document parlementaire n° 1/42-1003S.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre adopté le 9 mars 2017, la période des questions aujourd'hui ait lieu à son heure habituelle.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-40, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2016 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and its Parliamentary Mission to Malta, the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union, held in Strasbourg, France, and Valetta, Malta, from October 10 to 19, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1004.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 31, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting the implementation costs estimated by the federal government for a system to legalize marijuana in Canada.—Sessional Paper No. 1/42-1005S.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-40, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la Session ordinaire de 2016 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et sa mission parlementaire à Malte, le prochain pays qui assurera la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne, tenues à Strasbourg (France) et la Valette (Malte), du 10 au 19 octobre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1004.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 31, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les coûts estimés par le gouvernement fédéral relativement à la mise en place d'un régime de légalisation de la marijuana au Canada.—Document parlementaire n° 1/42-1005S.

Reply to Question No. 32, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., respecting the government's projections concerning the number of deaths caused by marijuana-impaired driving.—Sessional Paper No. 1/42-1006S.

Reply to Question No. 33, dated December 14, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the legalization of marijuana.—Sessional Paper No. 1/42-1007S.

Reply to Question No. 40, dated January 31, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Griffin, respecting HST overpayment. —Sessional Paper No. 1/42-1008S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That Bill C-6 be not now read a third time, but that it be amended,

(a) in clause 3, on page 4, by replacing line 1 with the following:

“**3 (1) Subsection 10(2) of the Act is repealed.**

(2) Subsection 10(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Before revoking a person's citizenship or renunciation of citizenship, the Minister shall provide the person with a written notice that

(a) advises the person of his or her right to make written representations;

(b) specifies the form and manner in which the representations must be made;

(c) sets out the specific grounds and reasons, including reference to materials, on which the Minister is relying to make his or her decision; and

(d) advises the person of his or her right to request that the case be referred to the Court.

Réponse à la question n^o 32, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les prévisions du gouvernement relativement aux décès reliés à la conduite avec les facultés affaiblies par la marijuana.—Document parlementaire n^o 1/42-1006S.

Réponse à la question n^o 33, en date du 14 décembre 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la légalisation de la marijuana.—Document parlementaire n^o 1/42-1007S.

Réponse à la question n^o 40, en date du 31 janvier 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Griffin, concernant les paiements tropçus de TVH. —Document parlementaire n^o 1/42-1008S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le projet de loi C-6 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 3, à la page 4, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

« **3 (1) Le paragraphe 10(2) de la même loi est abrogé.**

(2) Le paragraphe 10(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Avant de révoquer la citoyenneté d'une personne ou sa répudiation, le ministre lui envoie un avis écrit dans lequel :

a) il l'informe qu'elle peut présenter des observations écrites;

b) il précise les modalités de présentation des observations;

c) il expose les motifs et les justifications, notamment les éléments de preuve, sur lesquels il fonde sa décision;

d) il l'informe qu'elle peut demander que l'affaire soit renvoyée à la Cour.

(3.1) The person may, within 60 days after the day on which the notice is received,

(a) make written representations with respect to the matters set out in the notice, including any humanitarian and compassionate considerations — such as the best interests of a child directly affected — that warrant special relief in light of all the circumstances and whether the Minister’s decision will render the person stateless; and

(b) request that the case be referred to the Court.

(3.2) The Minister shall consider any representations received from the person pursuant to paragraph (3.1)(a) before making a decision.

(3) The Act is amended by adding the following after subsection 10(4):

(4.1) The Minister shall refer the case to the Court under subsection 10.1(1) if the person has made a request pursuant to paragraph (3.1)(b) unless the person has made written representations pursuant to paragraph (3.1)(a) and the Minister is satisfied

(a) on a balance of probabilities that the person has not obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances; or

(b) that sufficient humanitarian and compassionate grounds warrant special relief in light of all the circumstances of the case.

(4) The Act is amended by adding the following after subsection 10(5):

(5.1) The Minister shall provide a notice under subsection (3) or a written decision under subsection (5) by personally serving the person. If personal service is not practicable, the Minister may apply to the Court for an order for substituted service or for dispensing with service.

(5.2) The Minister’s decision to revoke citizenship or renunciation of citizenship is final and is not subject to judicial review under this Act or the *Federal Courts Act*.”;

(b) in clause 4, on page 4,

(i) by replacing line 2 with the following:

“4 (1) Subsection 10.1(1) of the Act is replaced by the following:

10.1 (1) If a person makes a request under paragraph 10(3.1)(b), the person’s citizenship or renunciation of citizenship may be revoked only if the Minister seeks a declaration, in an action that the Minister commences, that the person has obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances and the Court makes such a declaration.

(3.1) Dans les soixante jours suivant la réception de l’avis, la personne peut :

a) présenter des observations écrites sur ce dont il est question dans l’avis, notamment toute considération d’ordre humanitaire — tel l’intérêt supérieur d’un enfant directement touché — justifiant, vu les autres circonstances de l’affaire, la prise de mesures spéciales ainsi que le fait que la décision la rendrait apatride, le cas échéant;

b) demander que l’affaire soit renvoyée à la Cour.

(3.2) Le ministre tient compte de toute observation reçue au titre de l’alinéa (3.1)a avant de rendre sa décision.

(3) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(4), de ce qui suit :

(4.1) Si la personne a présenté des observations écrites en vertu de l’alinéa (3.1)a) et a demandé que l’affaire soit renvoyée à la Cour en vertu de l’alinéa (3.1)b), le ministre renvoie l’affaire à la Cour au titre du paragraphe 10.1(1) sauf s’il est convaincu que :

a) soit, selon la prépondérance des probabilités, l’acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci n’est pas intervenue par fraude ou au moyen d’une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels;

b) soit des considérations d’ordre humanitaire justifient, vu les autres circonstances de l’affaire, la prise de mesures spéciales.

(4) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(5), de ce qui suit :

(5.1) L’avis visé au paragraphe (3) ou la décision visée au paragraphe (5) est signifié à personne. Si pareille signification est en pratique impossible, le ministre peut demander à la Cour de rendre une ordonnance autorisant la signification substitutive ou dispensant de la signification.

(5.2) La décision du ministre de révoquer la citoyenneté d’une personne ou sa répudiation est définitive et n’est pas susceptible de contrôle judiciaire sous le régime de la présente loi ou la *Loi sur les Cours fédérales*. »;

b) à l’article 4, à la page 4 :

(i) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« 4 (1) Le paragraphe 10.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

10.1 (1) Lorsqu’une personne présente une demande en vertu de l’alinéa 10(3.1)b), la citoyenneté de la personne ou sa répudiation ne peuvent être révoquées que si, à la demande du ministre, la Cour déclare, dans une action intentée par celui-ci, que l’acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d’une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

(2) Subsections 10.1(2) and (3) of the Act are re-,
and

(ii) by adding after line 6 the following:

“(3) Subsection 10.1(4) of the Act is replaced by the following:

(4) If the Minister seeks a declaration, he or she must prove on a balance of probabilities that the person has obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances.

(5) In an action for a declaration, the Court

(a) shall assess, on a balance of probabilities, whether the facts — acts or omissions — alleged in support of the declaration have occurred, are occurring or may occur; and

(b) with respect to any evidence, is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive and base its decision on any evidence adduced in the proceedings that it considers credible or trustworthy in the circumstances.”;

(c) on page 4, by adding after line 7 the following:

“5.1 Subsection 10.5(1) of the Act is replaced by the following:

10.5 (1) On the request of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Minister shall — in the originating document that commences an action under subsection 10.1(1) on the basis that the person obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances, with respect to a fact described in section 34, 35 or 37 of the *Immigration and Refugee Protection Act* other than a fact that is also described in paragraph 36(1)(a) or (b) or (2)(a) or (b) of that Act — seek a declaration that the person who is the subject of the action is inadmissible on security grounds, on grounds of violating human or international rights or on grounds of organized criminality under, respectively, subsection 34(1), paragraph 35(1)(a) or (b) or subsection 37(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.”;

(d) on page 7,

(i) by adding after line 16 the following:

“19.1 A person whose citizenship or renunciation of citizenship was revoked under subsection 10(1) of the *Citizenship Act* after the day on which this Act receives royal assent but before the day on which all of subsections 3(2) to (4) come into force, is deemed never to have had their citizenship revoked.”, and

(2) Les paragraphes 10.1(2) et (3) de la même loi »,

(ii) par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« (3) Le paragraphe 10.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Si le ministre demande une déclaration, il doit prouver, selon la prépondérance des probabilités, que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

(5) La Cour saisie d'une telle demande :

a) détermine si, selon la prépondérance des probabilités, les faits — actes ou omissions — qui sont allégués au soutien de la demande sont survenus, surviennent ou peuvent survenir;

b) n'est pas liée, à l'égard des éléments de preuve, par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve et peut recevoir les éléments de preuve déjà traités dans le cadre de l'instance qu'elle juge crédibles ou dignes de foi en l'occurrence et fonder sa décision sur eux. »;

c) à la page 4, par adjonction, après la ligne 8, de ce qui suit :

« 5.1 Le paragraphe 10.5(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

10.5 (1) À la requête du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le ministre demande, dans l'acte introductif d'instance de l'action intentée en vertu du paragraphe 10.1(1) au motif que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels liée à l'un ou l'autre des faits énoncés aux articles 34, 35 ou 37 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* sauf ceux énoncés aux alinéas 36(1)a) ou b) ou (2)a) ou b) de cette loi, que la personne soit déclarée interdite de territoire pour raison de sécurité, pour atteinte aux droits humains ou internationaux ou pour criminalité organisée au titre, respectivement, du paragraphe 34(1), des alinéas 35(1)a) ou b) ou du paragraphe 37(1) de cette loi. »;

d) à la page 7,

(i) par adjonction, après la ligne 20, de ce qui suit :

« 19.1 La personne dont la citoyenneté ou sa répudiation a été révoquée en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté* après la date de sanction de la présente loi mais avant la date d'entrée en vigueur des paragraphes 3(2) à (4) est réputée ne pas avoir vu sa citoyenneté révoquée. »,

- (ii) by adding after line 21 the following:
- “20.1 If, immediately before the coming into force of section 4, a notice has been given to a person under subsection 10(3) of the *Citizenship Act* and the matter was not finally disposed of before the coming into force of that section, the person may, within 30 days after the day on which that section comes into force, elect to have the matter dealt with and disposed of as if the notice had been given under subsection 10(3) of the *Citizenship Act*, as enacted by subsection 3(2).”;**
- (e) on page 8, by replacing lines 16 to 25 with the following:
- “25 Subparagraphs 40(1)(d)(ii) and (iii) of the *Immigration and Refugee Protection Act* are replaced by the following:**
- (ii) subsection 10(1) of the *Citizenship Act* in the circumstances set out in section 10.2 of that Act before the coming into force of paragraphs 46(2)(b) and (c), as enacted by *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act*, or
- (iii) subsection 10.1(3) of the *Citizenship Act* in the circumstances set out in section 10.2 of the *Citizenship Act* before the coming into force of paragraphs 46(2)(b) and (c), as enacted by *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act*.
- 26 Paragraphs 46(2)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:**
- (b) subsection 10(1) of the *Citizenship Act*; or
- (c) subsection 10.1(3) of the *Citizenship Act*.”; and
- (f) in clause 27, on page 9, by adding after line 9 the following:
- “(3.1) Subsections 3(2) to (4), subsections 4(1) and (3) and section 5.1 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent or on any earlier day or days that may be fixed by order of the Governor in Council.”.**
- After debate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.
- The question being put on the motion, it was adopted.
- (ii) par adjonction, après la ligne 25, de ce qui suit :
- « 20.1 Si, à l’entrée en vigueur de l’article 4, un avis a été donné à une personne en application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la citoyenneté* sans que l’affaire ait été décidée définitivement avant cette entrée en vigueur, la personne peut, dans les trente jours suivant cette entrée en vigueur, demander que l’affaire se poursuive comme si l’avis avait été donné en application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans sa version édictée par le paragraphe 3(2). »;**
- e) à la page 8, par substitution, aux lignes 17 à 26, de ce qui suit :
- « 25 Les sous-alinéas 40(1)d)(ii) et (iii) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* sont remplacés par ce qui suit :**
- (ii) soit au titre du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans le cas visé à l’article 10.2 de cette loi avant l’entrée en vigueur des alinéas 46(2)b) et c), dans leur version édictée par la *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*,
- (iii) soit au titre du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans le cas visé à l’article 10.2 de cette loi avant l’entrée en vigueur des alinéas 46(2)b) et c), dans leur version édictée par la *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*.
- 26 Les alinéas 46(2)b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**
- b) soit au titre du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*;
- c) soit au titre du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la citoyenneté*. »;
- f) à l’article 27, à la page 9, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :
- « (3.1) Les paragraphes 3(2) à (4), les paragraphes 4(1) et (3) et l’article 5.1 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi ou, dans cet intervalle, à la date ou aux dates fixées par décret. ».**
- Après débat,
L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.
- La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the amendment by the House of Commons to Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination:

Page 6, after line 32, the following new clause:

“COORDINATING AMENDMENTS

11 (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-16, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.

(2) On the first day on which both section 1 of the other Act and section 9 of this Act are in force, section 2 of the Canadian Human Rights act is replaced by the following:

2 The purpose of this Act is to extend the laws in Canada to give effect, within the purview of matters coming within the legislative authority of Parliament, to the principle that all individuals should have an opportunity equal with other individuals to make for themselves the lives that they are able and wish to have and to have their needs accommodated, consistent with their duties and obligations as members of society, without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

(3) On the first day on which both section 2 of the other Act and subsection 10(1) of this Act are in force, subsection 3(1) of the Canadian Human Rights Act is replaced by the following:

3 (1) For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability and conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.”

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude de l'amendement apporté par la Chambre des communes au projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique :

Page 6, après la ligne 31, le nouvel article suivant :

« DISPOSITIONS DE COORDINATION

11 (1) En cas de sanction du projet de loi C-16, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (appelé « autre loi » au présent article), les paragraphes (2) et (3) s'appliquent.

(2) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 1 de l'autre loi et l'article 9 de la présente loi sont en vigueur, l'article 2 de la Loi canadienne sur les droits de la personne est remplacé par ce qui suit :

2 La présente loi a pour objet de compléter la législation canadienne en donnant effet, dans le champ de compétence du Parlement du Canada, au principe suivant : le droit de tous les individus, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement et à la prise de mesures visant la satisfaction de leurs besoins, indépendamment des considérations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, la déficience ou l'état de personne gracée.

(3) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 2 de l'autre loi et le paragraphe 10(1) de la présente loi sont en vigueur, le paragraphe 3(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne est remplacé par ce qui suit :

3 (1) Pour l'application de la présente loi, les motifs de distinction illicite sont ceux qui sont fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, l'état de personne gracée ou la déficience. »

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Senate concur in the amendment made by the House of Commons to Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

After debate,

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, for the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

The Senate reverted to Presenting or Tabling Reports from Committees.

The Honourable Senator Smith, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the fourteenth report (interim) of the committee, entitled *First Interim Report on the Main Estimates 2017-18*.—Sessional Paper No. 1/42-1009S.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif,

Que le Sénat agrée l'amendement apporté par la Chambre des communes au projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, au nom de l'honorable sénateur Wells, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,

Le Sénat revient à la Présentation ou dépôt de rapports de comités.

L'honorable sénateur Smith, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le quatorzième rapport (interim) du comité, intitulé *Premier rapport provisoire sur le Budget principal des dépenses 2017-2018*.—Document parlementaire n^o 1/42-1009S.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dupuis, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

After debate,
With leave of the Senate and notwithstanding rule 5-10(1), it was ordered that the report be amended by replacing the words “direct the Committee” by the words “invite the Committee”.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Cordy, appuyée par l’honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-238, Loi concernant l’élaboration d’une stratégie nationale sur l’élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L’honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l’honorable sénateur Day, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l’honorable sénatrice Cordy, tendant à l’adoption du dixième rapport (interim) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l’avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat et notwithstanding l’article 5-10(1) du Règlement, il est ordonné que le rapport soit modifié :

1. par substitution des mots « donne instruction au » par les mots « invite le »;
2. par substitution des mots « et au Comité » par les mots « et le Comité »;
3. par substitution des mots « de revoir » par les mots « à revoir ».

L’honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Doyle, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, deposited with the Clerk of the Senate on February 7, 2017.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, tabled with the Clerk of the Senate on Tuesday, February 7, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of International Trade being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Foreign Affairs.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 12 and 14 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 31 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les accords de libre-échange : Un levier de prospérité économique*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 février 2017.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les accords de libre-échange : un levier de prospérité économique*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 7 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Commerce international étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre des Affaires étrangères.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 12 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quatrième rapport (interim) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 31 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by provinces/territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, for the Honourable Senator Dupuis, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 73, 89, 92, 139, 146 and 158 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 8 and 11 to 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 15 to 20 were called and postponed until the next sitting.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l'issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d'un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, au nom de l'honorable sénatrice Dupuis, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 73, 89, 92, 139, 146 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 8 et 11 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 15 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, March 22, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico be extended from March 31, 2017 to October 31, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, March 22, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on recent political and economic developments in Argentina be extended from May 31, 2017 to October 31, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2018.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:44 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 22 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique soit reportée du 31 mars 2017 au 31 octobre 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 22 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine soit reportée du 31 mai 2017 au 31 octobre 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2018.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 44, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Inquiry Report of the Senate Ethics Officer, dated March 9, 2017, concerning Senator Don Meredith, pursuant to subsection 48(18) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*.—Sessional Paper No. 1/42-962S.

Preliminary determination letter of the Senate Ethics Officer, dated March 9, 2017, concerning Senator Pierre-Hugues Boisvenu deposited with the Clerk of Senate in accordance with 47(17) of the *Ethics and Conflicts of Interest Code for Senators*.—Sessional Paper No. 1/42-963S.

Preliminary determination letter of the Senate Ethics Officer, dated March 9, 2017, concerning Senator Colin Kenny deposited with the Clerk of Senate in accordance with subsection 47(17) of the *Ethics and Conflicts of Interest Code for Senators*.—Sessional Paper No. 1/42-964S.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-21 and of the Operating and Capital Budgets for 2017 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-965.

Summary of the Corporate Plan for 2017-21 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-966.

Summary of the Corporate Plan for 2017-21 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-967.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-21 and of the Operating and Capital Budgets for 2017 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-968.

Interim Order Respecting the Use of Model Aircraft (81100-2-254), dated March 10, 2017, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/42-969.

Report of the Windsor-Detroit Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-970.

Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 31.—Sessional Paper No. 1/42-971.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport d'enquête de la Conseillère sénatoriale en éthique, daté du 9 mars 2017, concernant le sénateur Don Meredith, conformément au paragraphe 48(18) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*.—Document parlementaire n° 1/42-962S.

Lettre de détermination préliminaire de la conseillère sénatoriale en éthique, datée du 9 mars 2017, concernant le sénateur Pierre-Hugues Boisvenu, déposé auprès du greffier du Sénat, conformément au paragraphe 47(17) *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*.—Document parlementaire n° 1/42-963S.

Lettre de détermination préliminaire de la conseillère sénatoriale en éthique, datée du 9 mars 2017, concernant le sénateur Colin Kenny, déposé auprès du greffier du Sénat conformément au paragraphe 47(17) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*.—Document parlementaire n° 1/42-964S.

Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2021 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2017 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-965.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2021 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-966.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2021 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-967.

Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2021 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2017 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-968.

Arrêté d'urgence visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (81100-2-254), en date du 10 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/42-969.

Rapport de l'Autorité du pont Windsor-Détroit, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-970.

Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 31.—Document parlementaire n° 1/42-971.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-972.

Copy of Order in Council P.C. 2017-127 dated February 13, 2017, directing that the Export Development Canada implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/42-973.

Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces, for the year 2015, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-974.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-975.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-976.

Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-977.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-978.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-979.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-980.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-981.

Report of the Canadian Institutes of Health Research for the year 2015, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-982.

Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-983.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/42-972.

Copie du décret C.P. 2017-127 en date du 13 février 2017, donnant instruction à Exportation et développement Canada de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/42-973.

Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes, pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-974.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-975.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-976.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-977.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-978.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-979.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-980.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-981.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-982.

Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-983.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-984.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-985.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-986.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-987.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-988.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-989.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-990.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-991.

Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-992.

Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46—Sessional Paper No. 1/42-993.

Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/42-994.

Report on the Administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 1/42-995.

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. M-5, s. 67.—Sessional Paper No. 1/42-996.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-984.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-985.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-986.

Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-987.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-988.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-989.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-990.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-991.

Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-992.

Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Document parlementaire n° 1/42-993.

Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/42-994.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 1/42-995.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. M-5, art. 67.—Document parlementaire n° 1/42-996.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-997.

Summary of the Corporate Business Plan for 2017-18 to 2019-20 of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 1/42-998.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-999.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n^o 1/42-997.

Sommaire du Plan d'entreprise de 2017-2018 à 2019-2020 de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire n^o 1/42-998.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n^o 1/42-999.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Martin (*March 28, 2017*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Plett (*March 28, 2017*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Dagenais (*March 22, 2017*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Gold (*March 14, 2017*).

The Honourable Senator Wetston replaced the Honourable Senator Galvez (*March 14, 2017*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Dean was added to the membership (*March 10, 2017*).

The Honourable Senator Meredith was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Tannas (*March 28, 2017*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Poirier (*March 22, 2017*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Doyle (*March 10, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 28 mars 2017*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 28 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 22 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 14 mars 2017*).

L'honorable sénateur Wetston a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 14 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Dean a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 10 mars 2017*).

L'honorable sénateur Meredith a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 28 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 22 mars 2017*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 10 mars 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 27, 2017*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Eaton (*March 27, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Saint-Germain was added to the membership (*March 13, 2017*).

The Honourable Senator Omidvar was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 13, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Dagenais (*March 27, 2017*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Cormier (*March 14, 2017*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Hartling (*March 14, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Eaton (*March 28, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Dagenais (*March 22, 2017*).

The Honourable Senator Moncion was added to the membership (*March 10, 2017*).

The Honourable Senator Meredith was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 10, 2017*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Jaffer (*March 28, 2017*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Poirier (*March 22, 2017*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Fraser (*March 21, 2017*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Gold (*March 14, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*March 23, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 27 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 27 mars 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 13 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 13 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 27 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 14 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 14 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 28 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 22 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Moncion a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 10 mars 2017*).

L'honorable sénateur Meredith a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 28 mars 2017*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 22 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 21 mars 2017*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 14 mars 2017*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 23 mars 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Griffin (*March 14, 2017*).

The Honourable Senator McPhedran was added to the membership (*March 10, 2017*).

The Honourable Senator Meredith was removed from the membership of the committee, substitution pending (*March 10, 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 14 mars 2017*).

L'honorable sénatrice McPhedran a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 10 mars 2017*).

L'honorable sénateur Meredith a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 mars 2017*).

APPENDIX
(see page 1371)

Tuesday, March 28, 2017

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee was authorized by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, to examine and report on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future*.

The committee budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* of April 14, 2016. On April 19, 2016, the Senate approved a partial release of \$8,952 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

ANNEXE
(voir page 1371)

Le mardi 28 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 22 mars 2016 à examiner et à faire rapport sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité*.

Le budget présenté par le comité au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a été imprimé dans les *Journaux du Sénat* le 14 avril 2016. Le 19 avril 2016, le Sénat a approuvé un débloqué partiel de fonds de 8 952 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN
AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE****Study on opportunities for strengthening cooperation with
Mexico****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 22, 2016:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled: *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future*; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL****Étude sur le potentiel de renforcement de la coopération
avec le Mexique****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2017**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 22 mars 2016 :

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner et à faire rapport sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité*;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Mexico City \$ 10,500
TOTAL **\$ 10,500**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Wednesday, March 1, 2017.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Mexico City 10 500 \$
TOTAL **10 500 \$**

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le mercredi 1^{er} mars 2017.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international
 RAYNELL ANDREYCHUK
 Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
 LEO HOUSAKOS
 Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR
ENDING MARCH 31, 2017**ACTIVITY 1: Fact-finding trip to Mexico City to Study Opportunities for Strengthening Cooperation with Mexico**

Budget for additional resources (3 participants: 1 Senator, 2 staff) and for seasonal adjustment of the original budget

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	6,000	
	<i>1 senator x \$2,000 (0224)</i>		
	<i>2 staff x \$2,000 (0227)</i>		
2.	Hotel accommodation	2,604	
	<i>1 senator, \$350/night, 2 nights (0222)</i>		
	<i>additional: 3 senators x \$84/night, 2 nights (0222) (seasonal adjustment)</i>		
	<i>2 staff, \$350/night, 2 nights (0226)</i>		
3.	Per diem (Canada)	291	
	<i>1 senator, \$97/day, 1 day (0221)</i>		
	<i>2 staff, \$97/day, 1 day (0225)</i>		
4.	Per diem (Mexico)	876	
	<i>1 senator, \$146/day, 2 days (0221)</i>		
	<i>2 staff, \$146/day, 2 days (0225)</i>		
5.	Taxis	225	
	<i>1 senator x \$75 (0223)</i>		
	<i>2 staff x \$75 (0232)</i>		
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	504	
	Sub-total		\$10,500
	Total of Activity 1		\$10,500
	Grand Total		\$ 10,500

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

ACTIVITÉ 1 : Mission d'étude à Mexico City sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique

Budget pour ressources additionnelles (3 participants : 1 sénateur, 2 employés), et pour l'ajustement saisonnier du budget original

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien	6 000	
	<i>1 sénateur x 2 000 \$ (0224)</i>		
	<i>2 employés x 2 000 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	2 604	
	<i>1 sénateur, 350 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i>		
	<i>ajout: 3 sénateurs x 84 \$/nuit, 2 nuits (0222) (ajustement saisonnier)</i>		
	<i>2 employés, 350 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière (Canada)	291	
	<i>1 sénateur, 97 \$/jour, 1 jour (0221)</i>		
	<i>2 employés, 97 \$/jour, 1 jour (0225)</i>		
4.	Indemnité journalière (Mexique)	876	
	<i>1 sénateur, 146 \$/jour, 2 jours (0221)</i>		
	<i>2 employés, 146 \$/jour, 2 jours (0225)</i>		
5.	Taxis	225	
	<i>1 sénateur x 75 \$ (0223)</i>		
	<i>2 employés x 75 \$ (0232)</i>		
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	504	
	Sous-total		10 500 \$
	Total de l'Activité 1		10 500 \$
	Grand Total		10 500 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 9, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2017, for the purpose of its special study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico, as authorized by the Senate on Tuesday, March 22, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 1: Mexico City	\$ 10,500
TOTAL	\$ 10,500

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 1 additional senator to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le président,
LEO HOUSAKOS

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 9 mars 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, aux fins de son étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 22 mars 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Mexico City	10 500 \$
TOTAL	10 500 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour le déplacement d'un sénateur additionnel)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,